



Lasting Connections

TERRA 270 RC  
TERRA 350 RC



voestalpine Böhler Welding  
[www.voestalpine.com/welding](http://www.voestalpine.com/welding)

voestalpine

ONE STEP AHEAD.



# LASTING CONNECTIONS

CZ

Firma Böhler Welding, která je průkopníkem v oblasti spotřebních materiálů pro svařování, nabízí na celém světě výhradní řadu výrobků pro svařování spojů. Více než 2 000 výrobků je nepřetržitě přizpůsobováno aktuálním specifikacím průmyslu a požadavkům zákazníků; tyto výrobky jsou certifikovány uznávanými institucemi, a tedy schváleny pro nejobtížnější aplikace v oblasti svařování. Vzhledem k tomu, že se jedná o spolehlivého partnera pro zákazníky, motto „lasting connections“ představuje filozofii značky z hlediska svarů i osobních vztahů.

PL

Jako pionier w dziedzinie spawalniczych materiałów eksploatacyjnych, Böhler Welding oferuje klientom na całym świecie unikalną gamę produktów do spawania połączeniowego. Asortyment obejmujący ponad 2 tys. produktów jest stale dostosowywany do bieżących wymagań przemysłu i potrzeb klientów, certyfikowany przez uznane instytucje i zatwierdzony do stosowania w najtrudniejszych procesach spawalniczych. Filozofię marki będącej niezawodnym partnerem dla klientów doskonale odzwierciedla jej motto „lasting connections”, o odnoszące się zarówno do połączeń spawanych, jak i związków międzyludzkich.

RU

Лидер и новатор в области сварочных материалов, компания Böhler Welding предлагает уникальный ассортимент продукции для сварки соединений по всему миру. Более 2 000 единиц продукции адаптированы к текущим отраслевым техническим условиям, требованиям заказчиков, сертифицированы высокоавторитетными институтами и, тем самым, приспособлены для решения самых сложных задач в области сварки. Компания является надежным партнером, а ее слоган „прочные соединения“ выражает принцип бренда не только в области сварки, но и в партнерских отношениях.

## Naši zákazníci využívají služby partnera

- » s maximálními zkušenostmi v oboru svařování spojů, který poskytuje nejlepší dostupnou aplikační podporu na světě
- » specializovaného na řešení místních a globálních problematik v oblasti, v níž je lídrem
- » koncentrovaného na potřeby a úspěchy zákazníků
- » přítomného na celém světě s výrobními závody, kancelářemi a distributory

## Współpracując z nami, nasi klienci mogą liczyć na partnera, który

- » ma ogromne doświadczenie w spawaniu połączeniowym i oferuje najlepsze na świecie wsparcie w obsłudze produktów
- » jest specjalistą i liderem w zakresie rozwiązywania problemów lokalnych i globalnych
- » zwraca szczególną uwagę na potrzeby i sukcesy klientów
- » posiada zakłady produkcyjne, biura i sieć dystrybutorów na całym świecie

## Наши клиенты пользуются преимуществами:

- » профессиональной компетенции высочайшего уровня в области сварки, обеспечивающей наилучшую техническую поддержку, доступную на глобальном уровне;
- » специализированной и лучшей в своей категории продукции для решения локальных и глобальных задач;
- » абсолютной сосредоточенности на потребностях клиентов и их успехе;
- » глобального присутствия заводов, представительств и дистрибьюторов.



CZ

## GENERÁTOR PRO SVAŘOVÁNÍ MMA A TIG DC LIFT

TERRA 270 RC a TERRA 350 RC jsou robustní a spolehlivé generátory s trojfázovým napájením, určené pro svařování obalenou elektrodou a v režimu TIG DC lift. Jsou vybaveny invertorovou technologií výkonovou platformou Three-Level®, která umožňuje získat mimořádně kompaktní zařízení. Proces svařování je řízen plně digitálně prostřednictvím mikroprocesoru DSP. Generátory pro svařování MMA jsou vybaveny inovační funkcí DPC (Dynamic Power Control), která umožňuje inteligentním způsobem řídit výkon elektrického oblouku při změně podmínek svařování. Dále je možné V/A charakteristiku napětí a proudu, což je mimořádně výhodné v případě svařování celulóзовou elektrodou. TERRA využívá zkušenosti a inovační technologie řady URANOS s cílem vytvořit robustní a snadno použitelný zdroj, který je technologicky pokročilý a je vybaven funkcemi nezbytnými pro nepřetržitou a efektivní pracovní činnost. Přesvědčte se a použijte jej v akci.

PL

## SPAWARKA DO SPAWANIA METODĄ MMA I TIG DC LIFT

TERRA 270 RC i TERRA 350 RC to solidne i niezawodne trójfazowe spawarki do spawania elektrodą i metodą TIG DC lift. Dzięki zastosowaniu trójfazowej technologii inwertorowej Three-Level® urządzenie jest kompaktowe. Sterowanie procesem spawania odbywa się w sposób całkowicie automatyczny za pośrednictwem mikroprocesora DSP. Spawarki do spawania metodą MMA zawierają ponadto innowacyjną funkcję DPC (Dynamic Power Control), dzięki której inteligentnie dostosowują energię dostarczaną do łuku elektrycznego do zmieniających się warunków spawania. W modelach tych można również ustawić stosunek napięcia do natężenia prądu, co jest szczególnie przydatne w przypadku spawania elektrodą celulozową. W serii TERRA wykorzystano najlepsze doświadczenia i innowacyjne rozwiązania technologiczne linii URANOS z zamiarem stworzenia solidnych, łatwych w użyciu i zaawansowanych technicznie spawarek wyposażonych w funkcje niezbędne do zapewnienia ciągłości i skuteczności pracy. Przekonasz się, gdy zobaczysz je w akcji.

RU

## СВАРОЧНЫЙ АППАРАТ ДЛЯ ММА И TIG DC LIFT

Трёхфазные источники питания TERRA 270 RC и TERRA 350 RC - надёжные аппараты для ручной дуговой сварки покрытыми электродами и аргонодуговой сварки типа TIG DC lift. Благодаря инверторной технологии Three-Level® источник обладает компактными размерами. Управление процессом сварки осуществляется микропроцессором DSP на основе цифровой технологии. Кроме того, имеется функция DPC (Dynamic Power Control - управление динамикой мощности), которая позволяет регулировать мощность дуги при изменении условий сварки. Также можно задавать соотношение напряжения и тока, что особенно важно при сварке целлюлозными электродами. Объединение опыта линейки TERRA и инновационных технологий линейки URANOS позволили создать надёжный, простой в использовании и технически передовой аппарат с основными функциями для комфортной работы без простоев. Убедитесь в этом сами.



## APLIKACE

TERRA 270 RC a 350 RC jsou ideální generátory MMA pro aktivity, které vyžadují přizpůsobivost a vysokou mobilitu, jako jsou svařovací procesy prováděné venku, na staveništích, a obecně aktivity údržby a oprav.

## SNADNO POUŽITELNÝ

Panely generátorů TERRA 270 RC a 350 RC jsou plně digitální a jsou vybaveny LED displejem. Prostřednictvím tohoto ovládacího panelu s vysokou technologií je možné realizovat regulaci se svařovacími parametry: zvolit svařovací programy pro standardní i speciální elektrody, uživatelsky přizpůsobit funkce Hot Start, Arc Force. Součástí modelů RC je zařízení VRD pro snížení napětí naprázdno v prostředích se zvýšeným elektrickým rizikem, se signálem aktivace na panelu.

## ZASTOSOWANIA

TERRA 270 RC i 350 RC to spawarki MMA idealne do prac wymagających wszechstronności i znacznej mobilności, takich jak prace spawalnictwa w terenie i na placach budowy lub wszelkiego rodzaju prace konserwacyjne i naprawcze.

## ŁATWOŚĆ UŻYCIA

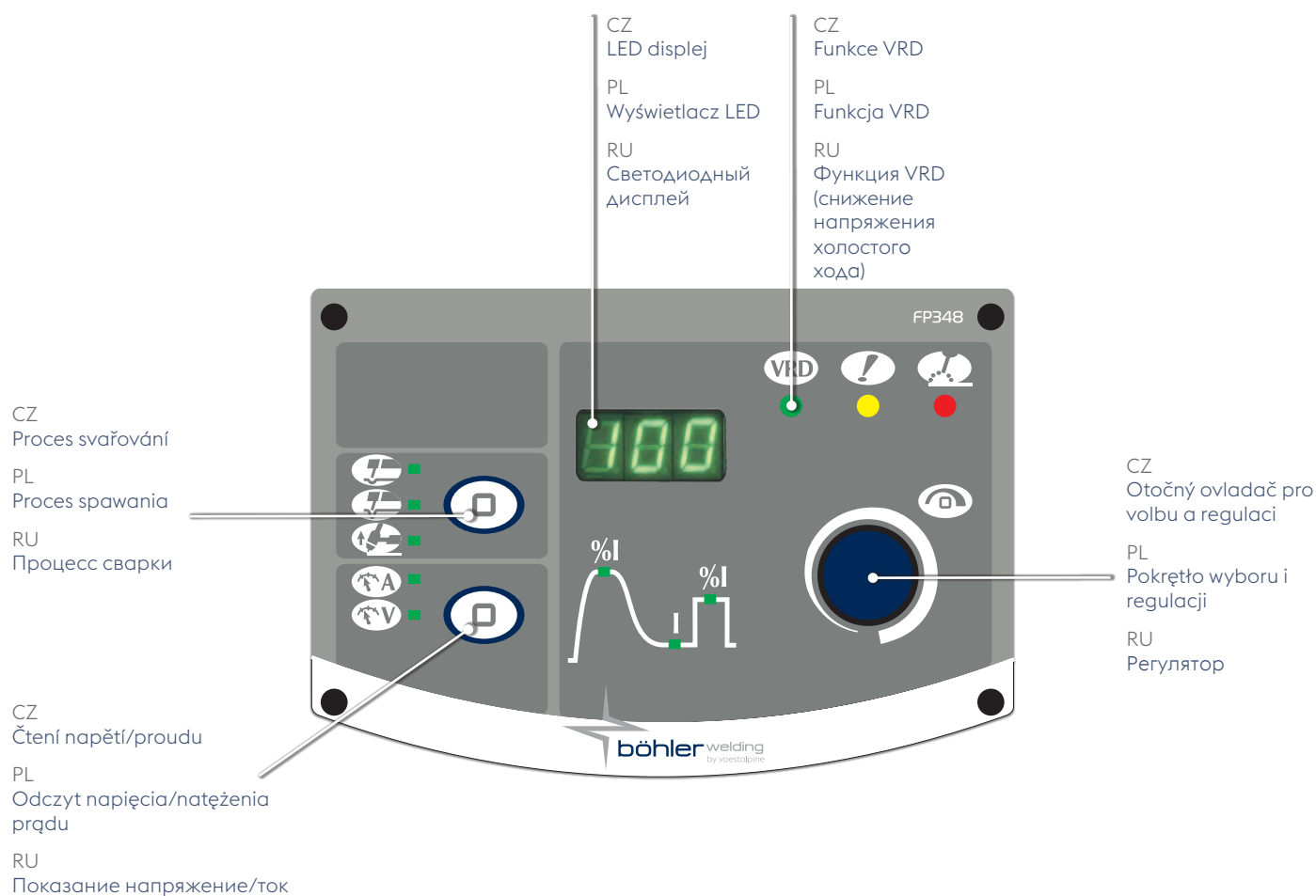
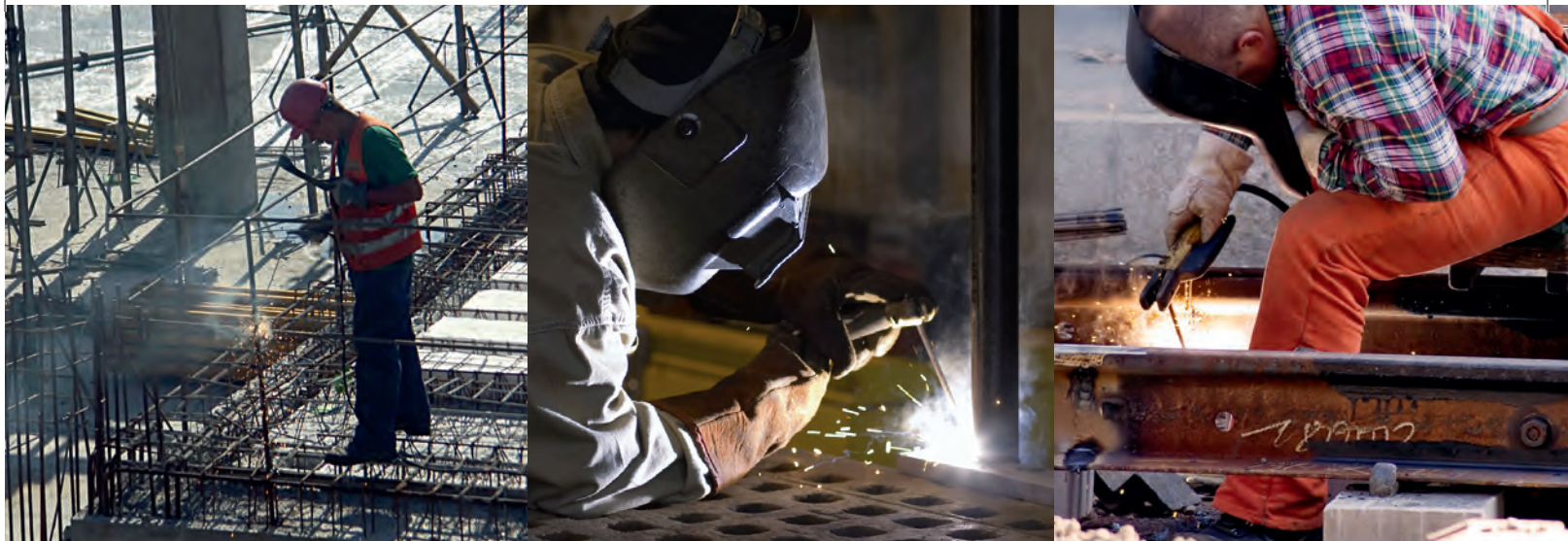
Panele TERRA 270 RC i 350 RC są w pełni cyfrowe i wyposażone w wyświetlacz LED. Wyróżniający się zaawansowanymi rozwiązaniami technologicznymi panel sterowania umożliwia pełną regulację parametrów spawania, w tym wybór programów spawania elektrodami standardowymi i specjalnymi oraz dostosowanie funkcji Hot Start i Arc Force do własnych potrzeb. Modele RC mają wbudowane zabezpieczenie VRD służące do redukcji napięcia jałowego w pomieszczeniach o podwyższonym zagrożeniu elektrycznym, którego aktywacja sygnalizowana jest na panelu.

## ОБЛАСТИ ПРИМЕНЕНИЯ

Инверторы TERRA 270 RC и 350 RC для сварки методом MMA идеально подходят для решения задач, где требуется адаптируемость и повышенная портативность, например, для сварки в условиях монтажа, на строительных площадках и для различных работ по техобслуживанию и ремонту.

## ЛЕГКОСТЬ В ЭКСПЛУАТАЦИИ

Цифровые панели TERRA 270 RC и 350 RC оснащены светодиодным дисплеем, что позволяет регулировать все параметры режима сварки: выбирать программы сварки для стандартных и специальных электродов, индивидуально настраивать функции Hot Start (горячий старт), Arc Force (форсаж дуги). На моделях RC имеется функция VRD, автоматически снижающая напряжение холостого хода (для сварочных работ с повышенным риском поражения электрическим током). Имеется световой сигнал включения функции VRD.







CZ

## POKROČILÁ ŘEŠENÍ

Firma Böhler Welding zvolila materiály a řešení, které jsou nejvhodnější pro pracovní prostředí:

- » plastové vlákno PBT pro čelní panely, zvolené z důvodu jeho vysoké mechanické odolnosti (proti nárazu), odolnosti vůči vysokým teplotám a plameni (samozhášecí);
- » hliník pro skříň, zvolený z důvodu jeho odolnosti vůči korozi a lehkosti;
- » pevná ergonomická rukojeť pro snadnou přepravu;
- » design se zaoblenými liniemi pro lepší viditelnost a ochranu ovládacího panelu.

PL

## ZAAWANSOWANE ROZWIĄZANIA

Firma Böhler Welding wybrała materiały i rozwiązania, które najlepiej sprawdzają się w środowisku pracy:

- » przednie panele z tworzywa sztucznego PBT, charakteryzuje wysoka odporność mechaniczna (odporność na uderzenia) oraz odporność na wysoką temperaturę i płomienie (samogaśnięcie);
- » obudowa z aluminium zapewniająca odporność na korozję i lekkość;
- » ergonomiczny, sztywny uchwyt zapewniający łatwe przenoszenie;
- » zaokrąglony kształt zapewniający lepszą widoczność i zabezpieczenie panelu sterowania.

RU

## ПЕРЕДОВЫЕ РЕШЕНИЯ

Böhler Welding подбирает материалы и решения с учетом всех особенностей рабочих условий:

- » передняя панель, выполненная из полимерного волокна ПБТ для обеспечения повышенной механической прочности (ударостойкости), теплостойкости и огнестойкости (самозатухания);
- » алюминиевый корпус для обеспечения стойкости к коррозии и легкости конструкции;
- » эргономическую жесткую ручку для легкой переноски;
- » скругленную форму для лучшей видимости и защиты панели управления.

CZ

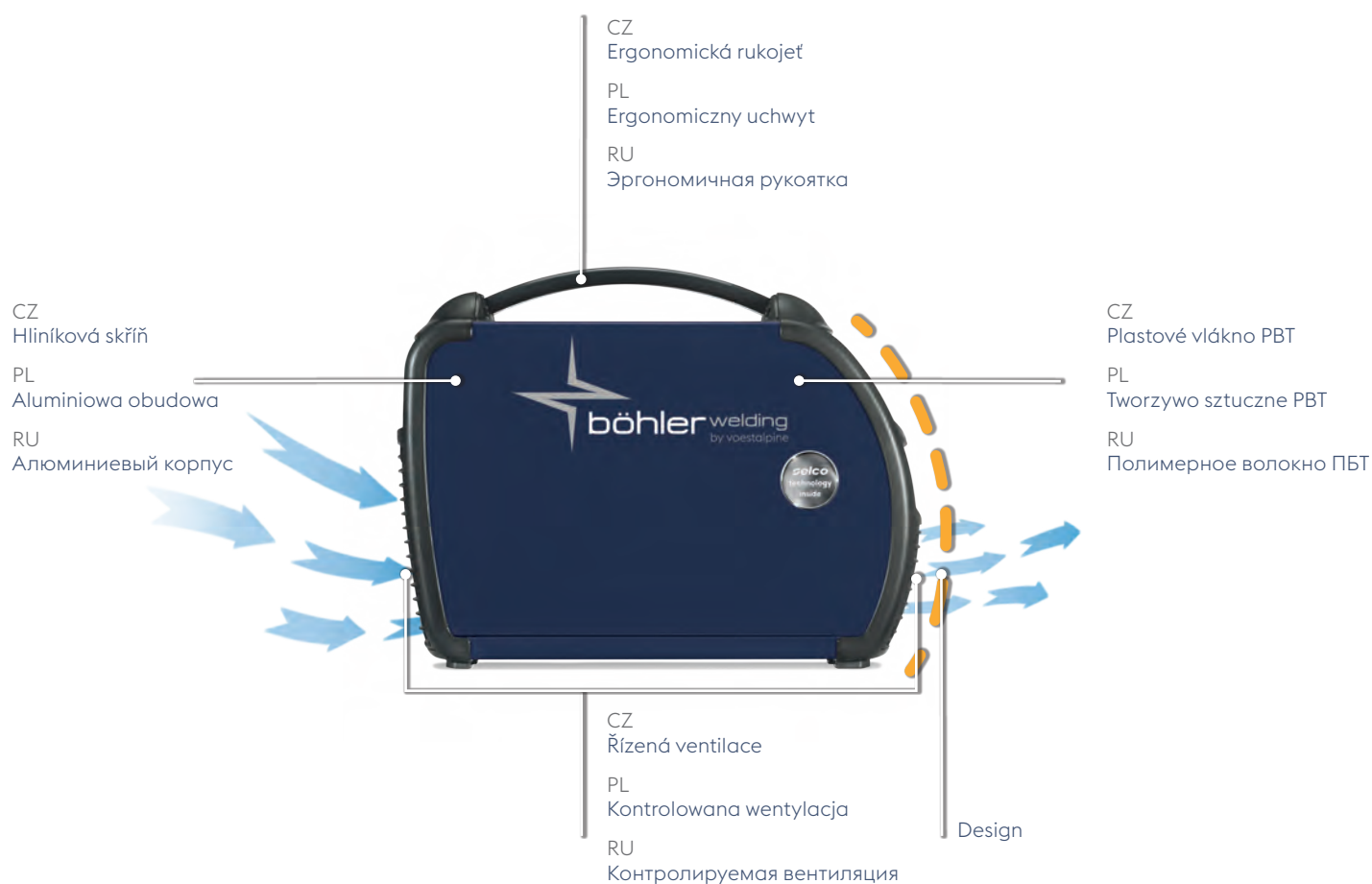
## ERGONOMICKÝ DESIGN

PL

## ERGONOMICZNY KSZTAŁT

RU

## ЭРГОНОМИЧЕСКИЙ ДИЗАЙН



CZ

## PŘÍSLUŠENSTVÍ

Modely TERRA 270 RC a TERRA 350 RC disponují komunikační platformou CAN BUS, která umožňuje přenos systémových dat plnou rychlostí a bezpečně (500 Kbs) včetně usnadnění úkonů aktualizace a uživatelského přizpůsobení zařízení. Generátory RC mohou být doplněny příslušenstvím, které dále zvyšuje možnosti a účinnost systému, včetně kompletní řady dálkových ovládaní.

PL

## AKCESORIA

Modele TERRA 270 RC i TERRA 350 RC dysponują magistralą komunikacyjną CAN BUS, która umożliwia bezpieczne i szybkie (500 Kbs) przesyłanie danych zawartych w systemie, co z kolei ułatwia aktualizowanie i dostosowywanie parametrów urządzenia. Spawarki RC mogą być uzupełnione akcesoriami, które dodatkowo zwiększają ich możliwości i funkcjonalność, takimi jak elementy zdalnego sterowania.

RU

## АКЦЕССУАРЫ

Модели TERRA 270 RC и TERRA 350 RC имеют платформу связи CAN BUS, которая обеспечивает надежную передачу данных в системе на высокой скорости (500 Кбит/с) и облегчает процесс обновления и индивидуальной настройки аппарата. Инверторы RC могут быть дополнены аксессуарами, которые еще больше расширяют возможности и эффективность системы, например, полным набором устройств дистанционного управления.



CZ

### Dálkové ovládání RC 100

- » Regulace proudu
- » Čtení napětí/proudu
- » LED aktivní výkon

PL

### Zdalne sterowanie RC 100

- » Regulacja prądu
- » Odczyt parametrów prądu
- » Wskaźnik LED dostarczania energii

RU

### Дистанционное управление RC 100

- » Регулировка тока
- » Показание фактического напряжения
- » Индикатор включения питания

### Dálkové ovládání RC 180

- » Regulace proudu

### Zdalne sterowanie RC 180

- » Regulacja prądu

### Дистанционное управление RC 180

- » Регулировка тока

### Dálkové ovládání RC 200

#### LCD displej

Všechny regulace funkcí ovládacího panelu jsou ve vašich rukou s maximální jednoduchostí.

### Zdalne sterowanie RC 200

#### Wyświetlacz LCD

Wszystkie ustawienia funkcji panelu sterowania mogą być kontrolowane z największą łatwością.

### Дистанционное управление RC 200

#### Жидкокристаллический дисплей

Настройка всех параметров осуществляется дистанционно с пульта



CZ

## KOMPAKTNOST A PRAKTIČNOST

Ergonomie a snížená hmotnost, zcela jistě jedna z nejnižších ve své kategorii, spolu s robustním šasí dělají generátory TERRA 270 RC a 350 RC zvláště pohotově použitelnými a mimořádně spolehlivými, vhodnými pro použití venku a obecně pro úkony údržby a opravy.

Stupeň ochrany krytím je IP 23, který zaručuje maximální bezpečnost použití venku, a to i v případě nepříznivých povětrnostních podmínek.

PL

## NIEWIELKIE ROZMIARY I PRAKTYCZNOŚĆ

Ergonomiczność i niewielka waga spawarek TERRA 270 RC i 350 RC, jednych z najlżejszych w swojej kategorii, w połączeniu z solidną budową obudów i paneli, czyni je wyjątkowo poręcznymi i niezwykle niezawodnymi urządzeniami nadającymi się do zastosowania w terenie oraz przy wszelkich pracach konserwacyjnych i naprawczych.

Stopień ochrony elektrycznej IP23 zapewnia najwyższe bezpieczeństwo użytkowania w terenie, również w przypadku niekorzystnych warunków atmosferycznych.

RU

## КОМПАКТНОСТЬ И ПРАКТИЧНОСТЬ

Благодаря эргономическому исполнению и небольшому весу (TERRA 270 RC и 350 RC одни из самых легких в своей категории), а также прочности корпуса и панели, эти аппараты очень надежны и удобны в использовании. Они рекомендуются для работ на открытом воздухе и для работ по техобслуживанию и ремонту.

Степень электрической защиты IP23 гарантирует высокую безопасность при сварке на открытом воздухе даже при неблагоприятных метеоусловиях.



## TERRA 270 RC - TERRA 350 RC

|                                                                                   | TERRA 270 RC    |       |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------|-------|
|  | 3x400 V         |       |
|  | 16 A            |       |
| <b>P</b>                                                                          | 14kVA<br>9,72kW |       |
| <b>X%</b><br>(40°C)                                                               | 40 %            | 270 A |
|                                                                                   | 60 %            | 255 A |
|                                                                                   | 100 %           | 240 A |
| <b>I<sub>2</sub></b>                                                              | 3-270 A         |       |
| <b>U<sub>o</sub></b>                                                              | 70 V            |       |
| <b>IP</b>                                                                         | 23 S            |       |
|  | 500x190x400 mm  |       |
|  | 16,1kg          |       |

|                                                                                     | TERRA 350 RC    |       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|-------|
|    | 3x400 V         |       |
|   | 25 A            |       |
| <b>P</b>                                                                            | 19kVA<br>13,9kW |       |
| <b>X%</b><br>(40°C)                                                                 | 40 %            | 350 A |
|                                                                                     | 60 %            | 310 A |
|                                                                                     | 100 %           | 290 A |
| <b>I<sub>2</sub></b>                                                                | 3-350 A         |       |
| <b>U<sub>o</sub></b>                                                                | 70 V            |       |
| <b>IP</b>                                                                           | 23 S            |       |
|  | 500x190x400 mm  |       |
|  | 16,5 kg         |       |

CZ

Pozornost věnovaná „výzkumu a vývoji“ může vyžadovat změny uvedených údajů.

PL

Z uwagi na ciągłe zaangażowanie w „badania i rozwój” podane dane mogą ulec zmianie.

RU

В связи с постоянным усовершенствованием на основе научно-исследовательских разработок приведенные данные могут не отражать всех изменений.

EN60974-1  
EN60974-10



# JOIN! voestalpine Böhler Welding

voestalpine Böhler Welding уже более 100 лет является мировым лидером в производстве материалов для соединительной сварки, ремонтной сварки и наплавки, а также промышленной пайки. 2 300 сотрудников в 25 странах и 43 представительствах по всему миру при поддержке более 2 000 дистрибьюторов обеспечивают максимальную близость к клиенту. Наши партнеры имеют возможность проконсультироваться с ведущими техническими специалистами при решении самых сложных задач в области сварки и пайки. Продукты и решения voestalpine Böhler Welding, объединенные тремя всемирно известными брендами, полностью отвечают индивидуальным требованиям наших клиентов.



**Lasting Connections** – Уникальный ассортимент Böhler Welding включает в себя инновационные расходные материалы для соединительной сварки. Более 2000 продуктов постоянно адаптируются с учетом отраслевых требований и индивидуальных потребностей наших клиентов, имеют сертификаты признанных технических институтов и могут применяться для решения самых сложных задач в области сварки. Девиз Lasting Connections – прочные соединения – отражает философию нашего бренда как в отношении сварочных материалов, так и в применении к партнерским отношениям.



**Tailor-Made Protectivity™** – Узкоспециализированные решения UTP Maintenance, разработанные для решения сложных ремонтно-восстановительных задач, гарантируют оптимальное соотношение производительности и защиты. Ценность клиента и его индивидуальных потребностей находит свое воплощение в слогане Tailor- Made Protectivity™.



**In-Depth Know-How** – Успех материалов для пайки Fontargen Brazing строится на 50-летнем опыте технологических разработок, которые отлично зарекомендовали себя в отраслевой практике. Fontargen Brazing делает ставку на глубокие специальные знания – In-Depth Know-How – и является надежным партнером при решении высокотехнологичных задач.

The Management System of voestalpine Böhler Welding Group GmbH, Peter-Mueller-Strasse 14-14a, 40469 Duesseldorf, Germany has been approved by Lloyd's Register Quality Assurance to: ISO 9001:2015, ISO 14001:2015, OHSAS 18001:2007, applicable to: Development, Manufacturing and Supply of Welding and Brazing Consumables.

More information: [www.voestalpine.com/welding](http://www.voestalpine.com/welding)





